

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Estimados lectores  
**Autor:** Gysin, Remo

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Estimados lectores

- 4 Buzón
- 5 Leído  
«Eins im Andern», de Monique Schwitter
- 6 Visto  
Inventos para la vida cotidiana
- 8 Tema clave  
El drama de los refugiados y Suiza
- 12 Política  
Elecciones al Consejo Federal  
Votaciones del 28 de febrero  
Así votó la Quinta Suiza  
  
Noticias del mundo entero
- 17 Cultura  
Dimitri cumple 80 años
- 20 Sociedad  
Cigarrillos electrónicos sin nicotina
- 22 Deporte  
Fabian Cancellara se enfrenta a su última temporada
- 24 Serie literaria  
La cosmopolita Alexandra Lavizzari
- 25 Información de la OSE
- 28 Noticias del Palacio Federal
- 30 Hallazgos / A título personal
- 31 Ecos



Espero que hayan empezado bien el nuevo año. 2016 es un año de conmemoraciones: en abril celebraremos los primeros 25 años de la Plaza de los Suizos en el Extranjero, ubicada en Brunnen, y en verano los cien años de existencia de la OSE. En este lapso, cientos de miles han emigrado por necesidad o curiosidad, por razones profesionales, familiares o de otro tipo. La OSE ha hecho un seguimiento de estas biografías.

Hasta hoy, su misión es apoyar a los suizos en el extranjero, y lo hace de múltiples maneras, al tiempo que ella misma atraviesa por incesantes cambios.

“Panorama Suizo” tiene una nueva jefatura de redacción desde primeros de noviembre. Durante cinco años, Barbara Engel y su equipo de redactores aportaron a nuestro principal medio de información una gran calidad, logrando una importante popularidad, con sensibilidad y profesionalidad, por lo que le damos nuestras más sinceras gracias y le deseamos todo lo mejor para el futuro.

A su sucesor, Marko Lehtinen, le deseo en nombre de la OSE que disfrute mucho con su nuevo cometido y reciba un eco muy positivo por parte de los lectores. En la página 30 encontrarán mayores datos acerca de Marko Lehtinen.

Una corrección bienvenida: contrariamente a lo que habíamos anunciado en la última edición de “Panorama Suizo”, la revista seguirá teniendo seis ediciones impresas en 2016. La Dirección Consular del DFAE, que encarga y financia nuestra revista, ha accedido a nuestro deseo de poder cambiar libremente de formato. No obstante, se mantiene la obligación de realizar importantes ahorros hasta finales de 2016. Por eso rogamos a todos los suscriptores que no tengan una razón de peso para oponerse a ello, que pasen lo antes posible a la edición digital. Asimismo, rogamos comprendan que estamos pensando en solicitar una contribución voluntaria para cubrir gastos.

2016 será un año lleno de retos: las mejoras en los sectores de seguros sociales, el voto electrónico y la política bancaria son tareas permanentes. También queremos dirigirnos más específicamente a los jóvenes suizos en el extranjero que apoyan a las asociaciones suizas, y que todos los suizos en el extranjero inscritos en el Registro Electoral tengan acceso al Consejo de los Suizos en el Extranjero.

Agradezco a todos los lectores de “Panorama Suizo” su interés y su fidelidad y les deseo a todos los suizos en el extranjero paz, salud y mucho éxito a la hora de concretar sus proyectos personales.

REMO GYSIN, PRESIDENTE DE LA OSE



Foto de la portada:  
En septiembre pasado Dimitri  
festejó su 80 aniversario.  
Foto: Gaëtan Bally